

هنرهای عامیانه چین

اشکال و فرم‌های متعدد و پیامدهای فرهنگی آن

جین جی لین

مترجمان:

نسرتین و نسالتین

میلاد مهدی یار



۱۳۹۸

سرشناسه: جین، جیلین، ۱۹۲۸- م. Jin, Zhilin, 1928
 عنوان و نام پدیدآور: هنرهای عامیانه چین: اشکال و فرمهای متعدد و پیامدهای فرهنگی آن / جین جی لین؛ مترجمان: نسرين
 دستان، میلاد مهديار.
 مشخصات نشر: تهران: فرهنگستان هنر جمهوری اسلامی ایران، پژوهشکده هنر؛ ۱۳۹۸.
 مشخصات ظاهري: ۲۲۶ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۶۴۵-۲۰-۸
 یادداشت: عنوان اصلی: Zhongguo min jian mei shu
 یادداشت: کتاب از عنوان چینی به فارسی ترجمه شده است.
 موضوع: هنر عامه - چین؛ Folk art - China
 موضوع: چین - آداب و رسوم و زندگی اجتماعی؛ China - Social life and customs
 شناسه افزوده: دستان، نسرين، ۱۳۴۶- م، مترجم.
 شناسه افزوده: مهدی یار، میلاد، مترجم.
 شناسه افزوده: فرهنگستان هنر جمهوری اسلامی ایران، پژوهشکده هنر.
 رده بند: کنگره: NK ۱۰۶۸
 رده بند: زیبی: ۷۳۵
 شماره شابک ملی: ۵۷۷۹۳۰



پژوهشکده هنر

پژوهشکده هنر وابسته به فرهنگستان هنر

هنرهای عامیانه چین اشکال و فرمهای متعدد و پیامدهای فرهنگی آن جین جی لین

مترجمان: نسرين دستان، میلاد مهدی یار،

صفحه آرا: میثم رادم

طراح جلد: آرمان خرمک

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

چاپ: چاپخانه دیجیتال پاپیروس

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۶۴۵-۲۰-۸

کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

نشانی: خیابان ولیعصر (عج)، بالاتر از تقاطع امام خمینی (ره)، نبش کوچه شهید حسن سخنور، پلاک ۴۹

تلفن: ۶۶۹۵۶۱۹۰-۲ نمابر: ۶۶۴۸۰۹۴۵ کدپستی: ۱۱۳۷۶۳

ایمیل: pub@aria.ac.ir

http://aria.ac.ir

نشانی فروشگاه مرکزی: خیابان ولی عصر، نرسیده به چهارراه طالقانی، شماره ۱۵۵۰، ساختمان مرکزی فرهنگستان هنر.

تلفن: ۶۶۴۹۰۹۹۰

نشانی تلگرام: @artboks

نشانی فروشگاه اینترنتی: www.matnpublishers.ir

فهرست مطالب

۹	سخن ناشر
۱۱	پیش درآمد
۱۲	درباره نویسنده
۱۳	مقدمه
۲۳	شش ویژگی هنرهای عامیانه چین
۲۹	هسته هنرهای عامیانه چین
۲۹	زندگی و تولید مثل: موضوعی متعلق به همه اعصار
۳۳	نمادهای بصری
۴۷	در نظر گرفتن بدن انسان به عنوان بدنی آسمانی
۴۸	در نظر گرفتن لوازم خانگی و ظروف به عنوان جهان هستی
۵۲	توتّم‌ها (کودکی با موهای بلندی که از دو طرف بسته شده)
۵۶	نقاشی روی سفال یک جفت ماهی با سرانسان در روستای بان - پوا
۵۸	بُرش کاغذ یک جفت ماهی با چهره انسان
۵۹	تور ماهیگیری
۶۲	نقاشی روی سفال عروسک‌های رقص و بُرش کاغذ «پنج‌پری»

۶۵	زمینه اجتماعی شکل‌گیری هنرهای عامیانه چین
۶۵	زمینه اجتماعی هنرهای عامیانه
۶۵	تولد
۶۹	مراسم عروسی
۷۵	مراسم تدفین و یادبود
۷۷	هنرهای عامیانه و مناسبت‌های چین
۷۷	عید بهار چینی
۸۵	روز جشن روشنائی تاب
۸۹	فستیوال قایق‌اژدها
۹۶	عید میانه پاییز
۹۹	هنرهای عامیانه در زندگی روزمره
۹۹	بنای عامیانه مسکونی
۱۰۰	معماری با شیب‌های عمیق و نامرتفع
۱۰۱	معماری بناهای مرتفع و غیرعریض
۱۰۲	دکوراسیون و تزیینات ساحل‌مارهای مسکونی
۱۰۷	غذاها
۱۱۳	لباس و زیورآلات
۱۲۳	سفر و رفت و آمد
۱۲۳	هنرهای عامیانه در اعتقادات و تابوها
۱۲۴	پرستش خدایان
۱۲۶	اشیاء و ابزارآلات خانگی
۱۲۶	چتر
۱۲۷	بادبزن
۱۲۷	قیچی
۱۲۸	تبر (تیشه، تبرزین)
۱۲۸	نمادهای انتزاعی
۱۳۱	ساختار هنرهای عامیانه چین
۱۳۱	مفهوم فلسفی

۱۳۶	 ساختار شکل دهی (مدل سازی)
۱۳۶	 ساختار و شکل بین و یانگ
۱۴۰	 مفهوم و ساختار عناصر پنج گانه
۱۴۵	 طراحی، مدل سازی و ساختار توتیم ها
۱۴۸	 دربارهٔ خلق چینی ها توسط نو و
۱۴۹	 ساختار فراتر از زمان و مکان در تزیینات هنری
۱۵۴	 ساختار استفاده از رنگ ها
۱۵۴	 الویت بندی و مفهوم رنگ ها در زندگی
۱۵۶	 الویت بندی رنگ ها در بین و یانگ
۱۵۷	 تاثیر پنج جهت جغرافیایی و اشکال چندضلعی برای استفاده از رنگ ها ..
۱۶۱	 خالقان هنرهای میانه چین
۱۶۸	 هنرمندان عامیانه و آثار هنری آنها
۱۷۳	 انواع و اقسام شکل و فرم های هنری در آثار عامیانه چین
۱۷۳	 بُرش کاغذ
۱۸۴	 نمایش سایه بازی با استفاده از عروسک های خیمه شب بازی
۱۹۵	 خلق تصاویر سال نو با حکاکی روی چوب
۲۰۳	 ماسک ها و دفع موجودات شرور
۲۱۰	 بادبادک
۲۱۵	 واژه نامه
۲۱۷	 ضمیمه
۲۱۹	 نمایه

پیش درآمد

خالقان هنرهای عامیانه چین اغلب از توده‌های کارگر مناطق روستایی چین بوده‌اند که بخش اعظم آنها را کارگران زن تشکیل می‌دادند. به عنوان نوعی از هنر اجتماعی، هنرهای مردمی چین نیز زمینه را برای خلق بیشتر آثار ادبی و هنری بعد از خود آماده ساخته است. در آثار هنری عامیانه چین می‌توان مواد غذایی مورد استفاده روزانه چینی‌ها، پوشاک مردم چین و بناهای این کشور را مشاهده کرد. در جشنواره‌های سنتی چین، آئین‌ها، مراسم و آداب و رسوم چینی‌ها و همچنین باورها، اعتقادات و تابوهاشان هم قابل مشاهده است. هنرهای عامیانه چین از جمله میراث فرهنگی این کشور است که تداوم و تکامل فرهنگ چینی از جامعه بدوی و شکل اولیه اجتماع چین تا به امروز را نشان می‌دهد؛ فرهنگی که امروزه چینی‌ها و جغرافیایشان را متمایز می‌سازد. فرهنگ چین و میراث آن از جمله کهن‌ترین و غنی‌ترین فرهنگ‌هاست که مردم این کشور به آن افتخار می‌کنند. اگرچه همه آثار هنرهای عامیانه چین نوعی از هنر چینی به حساب می‌آید، اما این آثار نیز گستره‌ای از فرهنگ‌های متفاوت را در مناطق مختلف جغرافیایی کشور چین به نمایش می‌گذارد. فرهنگ و هنری که حاصل یک تاریخ هفت تا هشت هزار ساله است و قدمت آن به جوامع بدوی بازمی‌گردد.